

Accès<sup>(\*)</sup> au statut de Laboratoire de Recherche : période 2005-2008

الارتقاء<sup>(\*)</sup> إلى نظام مخبر بحث: الفترة 2005-2008

(\*) Soumis à la réglementation en vigueur et notamment au décret n°97/939  
du 19 mai 1997.

(\*) تخضع إلى القوانين الجاري بها العمل وخاصة إلى الأمر عدد 939/97  
المؤرخ في 19 ماي 1997.

## FICHE D'IDENTIFICATION

## جذادة تعريف

N.B. : Pour éviter tout risque d'erreurs ou d'omissions involontaires, lors  
de

لاجتنب كل خطأ ممكن أو نسيان غير متعمد عند الرقن فإنه من الهام جدًا تعميم  
هذه الجذادة بكل عناية.

la saisie, il est recommandé de remplir le présent formulaire soigneusement.

Thématique Générale :	المجال العام
Dénomination :	التسمية :
Discipline(s) <sup>(1)</sup> :	المادة (1) :
Etablissement :	المؤسسة :

- (1) يجب اختيار المجال من 01 إلى 16 ضمن القائمة التالية:
- 01 Sciences Religieuses العلوم الدينية; 02 Sciences Humaines العلوم الإنسانية; 03 Sciences Sociales العلوم الاجتماعية; Lettres, Arts et Culture 04 علوم الاقتصاد  
05 Sciences Juridiques et Politiques العلوم القانونية والسياسية; 06 Sciences Economiques et de Gestion علوم الاقتصاد  
07 Sciences Pharmaceutiques علوم الصيدلة; 08 Sciences Médicales العلوم الطبية; 09 Sciences Biologiques علوم الحياة; 10 Sciences de la Terre علوم الأرض; 11 Sciences et Techniques de l'Ingénieur علوم وتقنيات المهندس; 12 Chimie كيمياء; 13 Physique فيزياء; 14 Informatique علوم طب الأسنان; 15 Mathématiques الرياضيات; 16 Sciences Odontologiques علوم طب الأسنان.

<b>Chef du L.R.</b>	Il est à noter qu'un responsable ne peut être chef ou membre d'une autre structure de recherche (U.R ou L.R.)	<b>رئيس مخبر البحث</b>	علما انه لا يمكن لأي مسؤول أن يكون رئيسا لأي هيكل بحث آخر (وحدة أو مخبر) أو عضوا فيه
Nom et Prénom :		الإسم واللقب :	
Grade <sup>(2)</sup> :		الرتبة <sup>(2)</sup> :	
Spécialité :		الإختصاص :	
Etablissement :		المؤسسة :	
Adresse professionnelle :		العنوان المهني :	
Téléphone :	الهاتف :	Fax :	الفاكس :
e-mail :			البريد الإلكتروني :

(2) Professeur Universitaire, Maître de Conférences ou grade équivalents

(2) أستاذ تعليم عال، أستاذ محاضر أو رتبة معادلة

<b>Avis du Chef de l'Etablissement</b> Concernant 1) L'Eligibilité (a)** ..... 2) La nomination du Chef du L.R. <sup>(b)</sup> *** ..... <b>Le Chef de l'Etablissement</b> (Date, Cachet et Signature)	<b>رأي رئيس المؤسسة</b> بخصوص 1) قابلية الارتقاء (a)** ..... 2) تسمية رئيس مخبر بحث <sup>(b)</sup> *** ..... <b>رئيس المؤسسة</b> (Date, Cachet et Signature)	<b>Avis du Président de l'Université</b> Concernant L'Eligibilité (a)** ..... ..... <b>Le Président de l'Université</b> (Date, Cachet et Signature)	<b>رأي رئيس الجامعة</b> بخصوص قابلية الارتقاء (a)** ..... ..... <b>رئيس الجامعة</b> (Date, Cachet et Signature)
---	---	---	---

تطبيقا للأمر عدد 97/939 المؤرخ في 19 ماي 1997: (ب) الفصل 20 article (b); (أ) الفصل 19 article (a)\*\*



THEMES DE RECHERCHE DU L.R.

(Joindre une annexe, si nécessaire )

1) ..... Mots clés : .....	..... (1) الكلمات المفاتيح : .....
2) ..... Mots clés : .....	..... (2) الكلمات المفاتيح : .....
3) ..... Mots clés : .....	..... (3) الكلمات المفاتيح : .....
4) ..... Mots clés : .....	..... (4) الكلمات المفاتيح : .....
5) ..... Mots clés : .....	..... (5) الكلمات المفاتيح : .....

Chercheurs ayant obtenu un Diplôme (DEA, Mastères, Thèse,...) durant la période allant du 1/1/2004 au 31/12/2004

باحثو مخبر البحث اللذين تحصلوا على شهادة (الدراسات المعمقة ماجستير، أطروحة،...) في الفترة المتراوحة بين 2004/1/1 و 2004/12/31 [يتأكد إرفاق نسخة من شهادة النجاح وشهادة التأهيل الجامعي، إن اقتضى الحال]

[Joindre, obligatoirement, une photocopie de l'attestation de réussite et l'attestation d'habilitation, le cas échéant].

Nom(s) et Prénom(s)	الاسم واللقب	Diplôme	الشهادة	Date	التاريخ	Lieu	المكان

(Joindre une annexe, si nécessaire)

(إضافة ملحق إن اقتضى الحال)

Travaux de recherche déjà effectués

Faire figurer les derniers travaux de recherche les plus significatifs (dix au maximum) en relation avec la thématique scientifique du L.R ayant fait l'objet de publications( articles, brevets,... parus ou acceptés) durant les cinq dernières années, dans l'ordre chronologique, avec auteur(s), titre, journal, vol, n°, pages(1ère et dernière), année, ...

أعمال البحث المنجزة  
إدراج لآخر الأعمال ذات العلاقة مع المجال العلمي للمخبر (عشرة أعمال على أقصى تقدير) والأكثر دلالة على نوعية نشاطاتكم والتي نشرت (منشورات، براءات... تم نشرها أو تم قبولها) وذلك خلال الخمس سنوات الأخيرة تقدم حسب التسلسل الزمني مع الإدلاء باسم (أو أسماء) المؤلف(ين) والعنوان والمجلة وعددها ونمرتي الصفحتين الأولى والأخيرة وسنة الإصدار....

1) .....	..... (1)
2) .....	..... (2)
3) .....	..... (3)
4) .....	..... (4)
5) .....	..... (5)
6) .....	..... (6)
7) .....	..... (7)
8) .....	..... (8)
9) .....	..... (9)
10) .....	..... (10)

1) PROPRES AU L.R. ( en précisant le(s) lieu(x) ) :

(إضافة ملحق عند الإقتضاء)  
1) الذاتية لمخبر البحث (مع تحديد المكان) :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2) ACCESSIBLES AU L.R

(y compris à l'étranger, en précisant le(s) lieu(x), et hors équipements et techniques spécifiques propres ) :

2) يمكن استعمالها من طرف مخبر البحث

(بما في ذلك المعدات الموجودة بالخارج مع تحديد المكان وعدم اعتبار التجهيزات والتقنيات الخصوصية الذاتية)

.....

.....

.....

.....

.....

3) NECESSAIRES

(A l'exclusion des gros équipements (x 100.000DT) qui feront l'objet d'appel d'offres spécifique, préciser à la page 5, en justifiant, les techniques scientifiques nécessaires à la réalisation du programme qui exigent l'utilisation d'équipements petits\* et moyens\*\* non disponibles actuellement et indiquer leur(s) prix).

\* x 1000DT , \*\* x 10.000DT

3) اللازمة

(باستثناء التجهيزات الكبرى (ضارب 100.000 دت) الذي سيتم في شأنهم إصدار طلب عروض خاص، أذكر في الصفحة رقم 5 مع التعليل التقنيات العلمية اللازمة لتحقيق البرنامج الذي يتطلب تجهيزات صغيرة\* ومتوسطة\*\* غير متوفرة حاليا مع الإدلاء بمنهنا).

\* ضارب 1.000 دت ، \*\* ضارب 10.000 دت

DESCRIPTIF DU PROGRAMME DE RECHERCHE

En justifiant, développer, paragraphe par paragraphe, notamment les points suivants :

- 1) Les objectifs du programme de recherche, sa pertinence et sa cohérence par rapport aux priorités nationales;
- 2) Le positionnement du programme de recherche sur le plan scientifique, économique et socio-culturel dans les contextes national et international ;
- 3) La part impliquant des retombées économiques et socio-culturelles faisant ressortir les partenariats éventuels avec les entreprises publiques et privées et, le cas échéant, les aspects novateurs ;
- 4) Le dimensionnement du programme de recherche, sa faisabilité et ses conditions de réalisation.
- 5) Le plan global de réalisation en explicitant les différentes étapes et en indiquant les résultats attendus (chiffrés, le cas échéant) ;
- 6) La capacité du programme à s'ouvrir, encore plus, vers d'autres disciplines et à fédérer, ultérieurement, des potentialités scientifiques afin de constituer un pôle de compétences ;
- 7) Les perspectives de coopération immédiate et/ou ultérieure avec l'étranger.

وصف لبرنامج البحث

خاصة حول النقاط الآتية وذلك فقرة بفقرة مع التعليل ومبينا:

- 1) أهداف برنامج البحث، وتناسبها وتناسقها بالنظر إلى الأولويات الوطنية؛
- 2) تموقع برنامج البحث على المستوى العلمي والإقتصادي والإجتماعي والثقافي وطنياً ودولياً ؛
- 3) نسبة الإنعكاسات الإقتصادية والإجتماعية والثقافية مع إبراز الشراكات المحتملة مع المؤسسات الحكومية والخاصة والجوانب التجديدية إن اقتضى الحال ؛
- 4) ضبط حدود برنامج البحث ومدى إمكانية تحقيقه وشروط إنجازه ؛
- 5) المخطط الشمولي للإنجاز وتحديد المراحل المختلفة مع ذكر النتائج المنتظرة (مرفقة، إن اقتضى الحال) ؛
- 6) قدرة البرنامج على التفتح الإضافي تجاه مواد علمية أخرى وقدرته أيضاً على تجميع الطاقات العلمية لاحقاً قصد تكوين قطب كفاءات ؛
- 7) آفاق التعاون المنتظرة قريباً و/أو أجلاً مع الخارج.

Nature des Dépenses	طبيعة النفقات	Montant المبلغ
Equipements Scientifiques petits et moyens	التجهيزات الصغرى والمتوسطة	
Frais de sous-traitance	مصاريف المناولة	
Consommables et petits matériels	مستهلكات ومعدات خفيفة	
Missions (Frais de voyage, de séjours pour tunisiens allant à l'étranger et pour étrangers invités en Tunisie et autres dépenses y afférentes...)	المهام (مصاريف التنقل وإقامة التونسيين والأجانب ومصاريف أخرى ذات العلاقة)	
Stages (Frais de voyage, de séjours, et autres dépenses y afférentes...)	التربصات (مصاريف التنقل وإقامة التونسيين والأجانب ومصاريف أخرى ذات العلاقة)	
Frais de déplacements et de séjours en Tunisie	مصاريف التنقل والإقامة داخل الجمهورية	
Organisation de rencontres scientifiques	تنظيم التظاهرات العلمية	
Rémunération des contractuels et vacataires	تأجير الأعران المتعاقدين والعاملين بالحصّة	
Documentation, frais de publication, frais d'accès aux réseaux de banques données	مصاريف التوثيق ونشر الوثائق والأشرطة واستعمال شبكات المعلومات المحلية والعالمية	
Divers et frais de maintenance	مصاريف مختلفة وصيانة التجهيزات	
<b>Total المجموع</b>		

(\* ) - Remplir une demande, par année, pour toute la durée de réalisation du programme de recherche présenté (quatre ans : 05, 06, 07, 08).

- Les demandes ne comportant pas tous les renseignements demandés ou mal formulées ne seront pas prises en considération et resteront en attente des compléments d'informations.

- Faire accompagner la présente estimation financière par un justificatif détaillé des demandes, rubrique par rubrique.

(\* ) - يتعين وجوبا تكميّر مطلباً لكل سنة على حدة ولكامل مدة إنجاز برنامج البحث المقترح (أربع سنوات : 05، 06، 07، 08)  
- المطالب الغير واضحة أو التي لا تحتوي على كافة المعلومات المطلوبة لن تؤخذ بعين الإعتبار وتبقى في ترقب استكمال الإيضاحات.  
- إرفق التقديرات المالية المذكورة أعلاه بتعليل مفصل لكل المطالب، فقرة بفقرة.